



06-4301-5/2013.

### Jegyzőkönyv

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat **2013. március 1. napján 17.00 órai kezdettel** megtartott testületi ülésén.

**Helyszín:** Miskolc, Puskás Tivadar u. 1. sz., Diósgyőri Római Katolikus Plébánia

**Jelen vannak:**

- Dr. Lange László elnök, Richter Attila elnökhelyettes, és Papp Rita képviselő
- Miskolc MJV Polgármesteri Hivatal részéről: Párkányiné dr. Kuremszki Judit osztályvezető, Sipos Melinda önkormányzati referens

**Távol maradt:** Lange László Gergely képviselő

**Dr. Lange László elnök:** Köszönti a megjelenteket.

Bejelenti, hogy Lange László képviselő távol maradt az üléstől, azonban a jelenléti ív tanúsága alapján a testület 3 fővel határozatképes, ezért az ülést megnyitja.

Javasolja jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát megválasztani, kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag megválasztotta Sipos Melindát jegyzőkönyvvezetőnek.**

**Dr. Lange László elnök:** Papp Rita képviselőt javasolta jegyzőkönyv hitelesítőnek megválasztani. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

**A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag megválasztotta Papp Rita képviselőt jegyzőkönyv hitelesítői feladat ellátására.**

**Dr. Lange László elnök:** A napirendi pontok tárgyalása előtt bejelenti, hogy az önkormányzat részéről hangrögzítő eszközt kívánnak használni, melyet támogat. Kérdezi a képviselőtársait, hozzájárulnak-e ahhoz, hogy a testületi ülésük hangrögzítésre kerüljön?

**A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag hozzájárul a hangrögzítő eszköz használatához.**



számokkal gazdálkodhatnak. Az esetleges egyéb bevételeket – melyek év közben várhatóak – majd beépítik költségvetésükbe. A kiadásaik szintén a korábbi évek struktúráját követi. Elmondja, hogy 2010 őszén Borsod megyében 11 településen alakulhatott német nemzetiségi önkormányzat, melyek létrehozta egy megyei szövetséget, melynek van éves tagdíja, ezt is tartalmazza a koncepció. Az irodaköltséggel szintén kalkulálnak, de megjegyzi, hogy ez majd módosulni fog, mert visszaadták irodájukat. Biztos viszont abban, hogy más irodahelyiség bérlésével kalkulálniuk kell majd.

Hozzászólás, kérdés, észrevétel nem lévén, szavazásra kéri fel a képviselőket, és javasolja az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadását.

**A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag tudomásul vette a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének koncepciójáról szóló határozati javaslatát, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata N-1/2013. (III.1.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének koncepciójára**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének koncepciójának elfogadása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetésének koncepcióját megtárgyalta, az abban foglaltakat elfogadja.
2. A Képviselő-testület a költségvetési javaslat kidolgozása során a következők érvényre juttatását tartja szükségesnek.
  - a) A költségvetés egyensúlyát biztosítani kell.
  - b) A 2013. évi költségvetési törvény megalkotását követően pontosítani kell a Nemzetiségi Önkormányzat központi költségvetési kapcsolatokból származó forrásait, valamint a költségvetési koncepciónál figyelembe vett feltételrendszert.
  - c) További egyeztetést kell lefolytatni Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatával a tervezett jövő évi támogatás mértékéről.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Végrehajtás felügyelő:** Jegyzői Kabinet  
**Határidő:** azonnal

2. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat N-4/2012. (II.16.) határozatával elfogadott 2012. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

**Dr. Lange László elnök:** Megjegyzi a napirend ismertetése előtt, hogy készített az előterjesztések mellékleteiből plusz példányt, így azt megtekinthetik a képviselők.  
Ismerteti az előterjesztést és a határozati javaslatot.

Hozzászólás, kérdés, észrevétel nem lévén, szavazásra kéri fel a képviselőket, és javasolja az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadását.

**A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag tudomásul vette a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének módosításáról szóló határozati javaslatát, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata N-2/2013.(III.1.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat N-4/2012. (II.16.) határozatával elfogadott 2012. évi költségvetésének módosítására (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat N-4/2012.(II.16.) határozatával elfogadott 2012. évi költségvetésének módosítása (IV. negyedévi előirányzat módosítás)**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete az N-4/2012. (II.16.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. (1) pontja az alábbiak szerint módosul:

**„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai**

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2012. évi módosított költségvetését

<b>1.969 E Ft</b>	<b>Költségvetési bevétellel</b>
<b>1.969 E Ft</b>	<b>Költségvetési kiadással</b>
<b>- E Ft</b>	<b>Költségvetési hiánnyal<sup>1</sup></b>
<b>- E Ft</b>	<b>-ebből működési</b>
<b>- E Ft</b>	<b>felhalmozási</b>

állapítja meg.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete helyébe e határozatnak a Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 1. melléklete lép.

A határozat I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Önkormányzati szinten) elnevezésű 1/a. melléklete helyébe e határozatnak a 1. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Önkormányzati szinten) elnevezésű 1/a. melléklete lép.

<sup>1</sup> Amennyiben többlet keletkezik, annak az összegét kell rögzíteni.

A határozat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 2. melléklete helyébe e határozatnak Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének pénzügyi mérlege elnevezésű 2. melléklete lép.

A határozat Előirányzat-felhasználási terv 2012. évre elnevezésű 3. melléklete helyébe e határozatnak Előirányzat-felhasználási terv 2012. évre elnevezésű 3. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

**Felelős:**

**Végrehajtásért felelős:**

**Végrehajtást felügyelő:**

**Határidő:**

Elnök

Gazdálkodási Főosztály

Jegyzői Kabinet

azonnal

**1. sz. melléklet a N-2/2013. (III.1.) önkormányzati határozathoz**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat  
**2012. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE**  
**BEVÉTELEK**

Sor-szám	Bevételi jogcím	2012. évi előirányzat	2012. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	<b>I. Önkormányzat működési bevételei</b>		
2.	<b>II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)</b>		
2.1.	Állami támogatás, hozzájárulás		
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
2.3.	Egyéb		
3.	<b>III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3)</b>		
3.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése		
3.2.	Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei		
3.3.	Pénzügyi befektetések bevételei		
4.	<b>IV. Végrelegesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4)</b>	815	1 487
4.1.	Támogatásértékű működési bevételek	815	1 487
4.2.	Támogatásértékű felhalmozási bevételek		
4.3.	Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről		
4.4.	Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről		
5.	<b>V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2)</b>		
5.1.	Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele		
5.2.	Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele		
6.	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)</b>	815	1 487
7.	<b>VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele</b>		482
8.	<b>VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei</b>		
9.	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN (6+7+8)</b>	815	1 969

**KIADÁSOK**

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2012. évi előirányzat	2012. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	<b>I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6)</b>	815	1 969
1.1.	Személyi juttatások	370	290
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok		
1.3.	Dologi kiadások	445	1 679
1.4.	Egyéb működési célú kiadások		
1.5.	Támogatásértékű működési kiadás		
1.6.	Működési célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre		
2.	<b>II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4)</b>		
2.1.	Felújítás (áfával)		
2.2.	Intézményi beruházási kiadások		
2.3.	Támogatásértékű felhalmozási kiadás		
2.4.	Felhalmozási célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre		
3.	<b>III. Tartalékok (3.1+3.2)</b>		
3.1.	Általános tartalék		
3.2.	Céltartalék		
4.	<b>IV. Egyéb kiadások</b>		
5.	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4)</b>	815	1 969
6.	<b>V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai</b>		
7.	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (5+6)</b>	815	1 969

1/a. sz. melléklet a N-2/2013. (III.1.) önkormányzati határozathoz

I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege  
(Önkormányzati szinten)

*Ezer forintban!*

Bevételek			Kiadások		
Megnevezés	2012. évi eredeti előirányzat	2012. évi módosított előirányzat	Megnevezés	2012. évi eredeti előirányzat	2012. évi módosított előirányzat
Intézményi működési bevételek			Személyi juttatások	290	290
Támogatások, kiegészítések			Munkaadókat terhelő járulék		
Helyi önkormányzati támogatás			Dologi kiadások	525	1 679
Állami támogatás, hozzájárulás			Egyéb működési célú kiadások		
Támogatásértékű bevételek	815	1 487	Működési célú pénzmaradvány átadás		
Véglegesen átvett pénzeszközök			Egyéb kiadások		
Működési célú kölcsön visszatér., igényb.			Tartalékok		
...stb.					
<b>Költségvetési bevételek összesen:</b>	<b>815</b>	<b>1 004</b>	<b>Költségvetési kiadások összesen:</b>	<b>815</b>	<b>1 969</b>
Előző évi műk. célú pénzm. igénybev.		482			
Finanszírozási célú bevételek			Finanszírozási kiadások		
<b>ÖSSZES BEVÉTEL:</b>	<b>815</b>	<b>1 969</b>	<b>ÖSSZES KIADÁS:</b>	<b>815</b>	<b>1 969</b>
Költségvetés hiány:	---		Költségvetési többlet:	---	

**2. sz. melléklet a N-2/2013. (III.1.) önkormányzati határozathoz**  
**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat**  
**2012. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE**  
**BEVÉTELEK**

Sor- szám	Bevételi jogcím	2012. évi előirányzat	2012. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)		
3.	III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3)		
4.	IV. Véglegesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4)	815	1 487
4.1.	Támogatásértékű működési bevételek	815	1487
4.1.1.	- állami támogatás	215	334
4.1.2.	- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	600	600
4.1.3.	- BAZ Megyei Német Önkormányzat támogatása		70
4.1.4.	- Színházi rendezvény bevétele		373
4.1.5.	- Német Önkormányzatok Egyesülete támogatás		50
4.1.6.	- MMJV Önkormányzat támogatása - alpolgármesteri mecénás alap		60
4.2.	Támogatásértékű felhalmozási bevételek		
4.3.	Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről		
4.4.	Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről		
5.	V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2)		
5.1.	Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele		
5.2.	Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele		
6.	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)</b>	<b>815</b>	<b>1 487</b>
7.	VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele		482
8.	VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei		
9.	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN (6+7+8)</b>	<b>815</b>	<b>1 969</b>

## KIADÁSOK

Sor- szám	Kiadási jogcímek	2012. évi előirányzat	2012. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
1.	I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6)	815	1 969
1.1.	Személyi juttatások	281	281
1.1.1.	Utiköltségtérítés	250	250
1.1.2.	Megbízási díj	31	31
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok	9	9
1.2.1.	Megbízási díj járuléka	9	9
1.3.	Dologi kiadások összesen	525	1 679
1.3.1.	Megyei Szövetség tagdíj	15	15
1.3.2.	Iroda közüzemi költség	406	404
1.3.3.	Iroda fenntartás költsége (irodaszer, posta, stb.)	34	100
1.3.4.	Rendezvények, programok, fesztiválok megvalósítása	40	1100
1.3.5.	Javítás, karbantartás költsége	30	30
1.3.6.	II. Rákóczi F. Általános Iskola támogatása		30
2.	II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4)		
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)		
4.	IV. Egyéb kiadások		
5.	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4)</b>	<b>815</b>	<b>1 969</b>
6.	V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai		
7.	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (5+6)</b>	<b>815</b>	<b>1 969</b>



3. sz. melléklet a N-2/2013. (III.1.) önkormányzati határozathoz

Előirányzat-felhasználási  
2012. év

ütemterv

Hónap	Bevétel	Kiadás
Január		
Február		
Március	180	180
Április	180	180
Május	180	180
Június	180	180
Július	180	180
Augusztus	180	180
Szeptember	180	180
Október	166	166
November	271	271
December	272	272
<b>Összesen:</b>	<b>1 060</b>	<b>1 060</b>

3. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadására**

**Dr. Lange László elnök:** Elmondja, hogy az 1. napirendi pont keretén belül elfogadták a költségvetési koncepciót a 3. napirendi pont keretén belül a 2013. évi költségvetési határozat elfogadását tárgyalják. A 2013. évi költségvetés szerkezete megegyezik a tavalyi, és azelőtti évvel, ami a költségek elosztását jelenti.

Ismerteti az előterjesztés a határozati javaslat tartalmát.

Hozzászólás, kérdés, észrevétel nem lévén szavazásra kéri fel a képviselőket, és kéri az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadását.

**A testület 3 igen szavazattal egyhangúlag tudomásul vette a Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének megállapításáról szóló költségvetési határozat elfogadásáról szóló előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata N-3/2013.(III.1.) határozata:**

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének elfogadása**

Miskolc MJV Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését az alábbi határozat szerint elfogadja.

**A Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat N-3/2013. (III.1.) határozata**

a 2013. évi költségvetésről

A Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) az államháztartásról szóló 2011. évi. CXCV. törvény 23. § (1) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott

felhatalmazás alapján a 2013. évi pénzügyi tervéről (kölségvetéséről) az alábbi határozatot hozza.

### 1. § A határozat hatálya

A határozat hatálya a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testületére, bizottságaira, és az általa létrehozott és fenntartott költségvetési szervekre (intézményekre) terjed ki.

### 2. § A költségvetés bevételei és kiadásai

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2013. évi költségvetését

822	E Ft	Költségvetési bevételel
822	E Ft	Költségvetési kiadással
-	E Ft	Költségvetési egyenleggel
-	E Ft	-ebből működési felhalmozási

állapítja meg.

(2) Az Önkormányzat összes bevételeit forrásonként, összes kiadását jogcímenként a határozat 1. melléklete alapján határozza meg a képviselő-testület.

(3) A működési célú bevételi és kiadási előirányzatokat egymástól elkülönítetten, együttesen egyensúlyban a 2. melléklet szerint fogadja el.

(4) Az Önkormányzat bevételeinek és kiadásainak főbb jogcímenkénti megoszlását, továbbá az éves létszám előirányzatot és a közfoglalkoztatottak létszámát a 3. melléklet szerint hagyja jóvá.

(5) Az éves előirányzat felhasználási tervet a 4. melléklet szerint fogadja el.

(6) A Miskolc Megyei Jogú Város **Német** Nemzetiségi Önkormányzatnak adósságot keletkeztető ügyleteiből eredő fizetési kötelezettsége nincs.

### 3. § A költségvetés végrehajtásának szabályai

(1) A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének végrehajtásáért az elnök, a könyvvezetéssel kapcsolatos feladatok ellátásáért az együttműködési megállapodásban rögzítettek szerint a jegyző felelős.

(2) A költségvetési hiány csökkentése érdekében évközben folyamatosan figyelemmel kell kísérni a kiadások csökkentésének és a bevételek növelésének lehetőségeit.

### 4. § Az előirányzatok módosítása

(1) Az önkormányzat bevételeinek és kiadásainak módosításáról, a kiadási előirányzatok közötti átcsoportosításról a képviselő-testület dönt.

- (2) A képviselő-testület a jóváhagyott kiadási előirányzatok közötti átcsoportosítás jogát minden esetben fenntartja magának.
- (3) A költségvetési szervek bevételi és kiadási előirányzatai saját hatáskörben módosíthatók, a kiadási előirányzatok egymás között átcsoportosíthatók.
- (4) A képviselő-testület a költségvetési rendelet 4. § (2) és (3) bekezdés szerinti előirányzat-módosítás, előirányzat-átcsoportosítás átvezetéseként - az első negyedév kivételével - negyedévenként, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig, december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési rendeletét. Ha év közben az Országgyűlés a hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési rendelet módosítását.

### **5. § A költségvetés végrehajtásának ellenőrzése**

(1) A nemzetiségi önkormányzat és költségvetési szervei önkormányzati ellenőrzése a belső kontrollrendszer keretében valósul meg, melynek létrehozásáért, működtetésért és továbbfejlesztéséért az önkormányzat esetében a jegyző, az intézmények esetében az intézményvezető felelős.

(2) Az önkormányzat a belső ellenőrzés kialakításáról az Ellenőrzési Osztály megbízott belső ellenőre, valamint a kialakított belső kontrollrendszer útján gondoskodik. A megfelelő működtetésről és a függetlenség biztosításáról a jegyző köteles gondoskodni.

### **6. § Záró és vegyes rendelkezések**

A költségvetési határozat 2013. március 2. napján lép hatályba.

**Felelős:**

**Végrehajtásért felelős:**

**Végrehajtás felügyelő:**

**Határidő:**

Elnök

Gazdálkodási Főosztály

Jegyzői Kabinet

azonnal

# 1. sz. melléklet a N-3/2013. (III.1.) önkormányzati határozathoz

Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat  
**2013. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE**  
**B E V É T E L E K**

Ezer forintban !

Sor- szám	Bevételi jogcím	2013. évi előirányzat
1	2	3
<b>1.</b>	<b>I. Önkormányzat működési bevételei</b>	
<b>2.</b>	<b>II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)</b>	
2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások	
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás	
2.3.	Egyéb támogatás	
<b>3.</b>	<b>III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)</b>	<b>822</b>
3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről	822
3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről	
<b>4.</b>	<b>IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)</b>	
4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről	
4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről	
<b>5.</b>	<b>V. Felhalmozási célú bevételek (5.1+...+5.3.)</b>	
5.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése (vagyonhasznosítás)	
5.2.	Önkormányzatot megillető vagyoni értékű jog értékesítése, hasznosítása	
5.3.	Pénzügyi befektetésekből származó bevétel	
<b>6.</b>	<b>VI. Kölcsön visszatérülése</b>	
<b>7.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5+6)</b>	<b>822</b>
<b>8.</b>	<b>VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)</b>	
8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek	
8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele	
8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek	
8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele	
<b>9.</b>	<b>VIII. Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek</b>	
<b>10.</b>	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN (7+8+9)</b>	<b>822</b>

## K I A D Á S O K

Sor- szám	Kiadási jogcímek	2013. évi előirányzat
1	2	3
<b>1.</b>	<b>I. Működési költségvetés kiadásai (1.1+...+1.5.)</b>	<b>822</b>
1.1.	Személyi juttatások	150
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	
1.3.	Dologi kiadások	672
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai	
1.5.	Egyéb működési célú kiadások	
<b>2.</b>	<b>II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.)</b>	
2.1.	Beruházások	
2.2.	Felújítások	
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások	
<b>3.</b>	<b>III. Tartalékok (3.1+3.2)</b>	
3.1.	Általános tartalék	
3.2.	Céltartalék	
<b>4.</b>	<b>IV. Kölcsön nyújtása</b>	
<b>5.</b>	<b>V. Költségvetési szervek finanszírozása</b>	
<b>6.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)</b>	<b>822</b>
<b>7.</b>	<b>VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)</b>	
7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások	
7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások	
<b>8.</b>	<b>VII. Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások</b>	
<b>9.</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)</b>	<b>822</b>

## 2.1. sz. melléklet a N-3/2013. (III.1.) önkormányzati határozathoz

### I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Nemzetiségi önkormányzati szinten)

*Ezer forintban !*

Sor- szám	Bevételek		Kiadások	
	Megnevezés	2013. évi előirányza t	Megnevezés	2013. előirányzat évi
1	2	3	4	5
1.	Intézményi működési bevételek		Személyi juttatások	150
2.	Támogatások, kiegészítések (működési célú)		Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	
3.	Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről	822	Dologi kiadások	672
4.	Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről		Ellátottak pénzbeli juttatásai	
5.	Kölcsön visszatérülés (működési célú)		Egyéb működési célú kiadások	
6.	Egyéb bevételek		Tartalékok	
7.				
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.	<b>Költségvetési bevételek összesen: (1+...+12)</b>	<b>822</b>	<b>Költségvetési kiadások összesen: (1+...+12)</b>	<b>822</b>
14.	Költségvetési maradvány igénybevétele		Működési célú finanszírozási kiadások	
15.	Vállalkozási maradvány igénybevétele			
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				
21.				
22.	<b>Működési célú finanszírozási bevételek összesen: (14+...+21)</b>		<b>Működési célú finanszírozási kiadások összesen: (14+...+21)</b>	
23.	<b>Költségvetési és finanszírozási bevételek összesen (13+22)</b>	<b>822</b>	<b>Költségvetési és finanszírozási kiadások összesen (13+22)</b>	<b>822</b>
24.	Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek		Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások	
25.	<b>BEVÉTEL ÖSSZESEN (23+24)</b>	<b>822</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN (23+24)</b>	<b>822</b>
26.	Költségvetés hiány:	---	Költségvetési többlet:	---

**3. sz. melléklet a N-3/2013. (III.1.) önkormányzati határozathoz**

Költségvetési szerv	Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat	01
Feladat megnevezése	-----	-----

*Ezer forintban !*

Előirányzat-csoport Szám	Kiemelt előirányzat	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Előirányzat
1	2	3	4
<b>Bevételek</b>			
<i>1</i>		<b>I. Intézményi működési bevételek (1.1.+...+1.4.)</b>	0
	1.1.	Ellátottak térítési díja	
	1.2.	Általános forgalmi adó-bevételek, visszatérülések	
	1.3.	Hozam- és kamatbevételek	
	1.4.	Egyéb saját bevétel	
<i>2</i>		<b>II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)</b>	0
	2.1.	Ált. működéshez és ágazati feladathoz kapcsolódó támogatások	
	2.2.	Helyi önkormányzati támogatás	
	2.3.	Egyéb támogatás	
<i>3</i>		<b>III. Átvett pénzeszközök államháztartáson belülről (3.1.+3.2.)</b>	822
	3.1.	Működési támogatás államháztartáson belülről	
	3.1.1.	- állami támogatás	222
	3.1.2.	- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	600
	3.2.	Felhalmozási támogatás államháztartáson belülről	
<i>4</i>		<b>IV. Átvett pénzeszközök államháztartáson kívülről (4.1.+4.2.)</b>	0
	4.1.	Működési célú pénzeszközök átvétele államháztartáson kívülről	
	4.2.	Felhalmozási célú pénzeszközök átvétele államháztart. kívülről	
<i>5</i>		<b>V. Felhalmozási célú bevételek</b>	
<i>6</i>		<b>VI. Költsön visszatérülése</b>	
<i>7</i>		<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN (1+2+3+4+5+6)</b>	822
<i>8</i>		<b>VII. Finanszírozási bevételek (8.1.+8.3.)</b>	0
	8.1.	Működési célú finanszírozási bevételek	
	8.2.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele	
	8.3.	Felhalmozási célú finanszírozási bevételek	
	8.4.	- ebből: költségvetési, vállalkozási maradvány igénybevétele	
<i>9</i>		<b>VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek</b>	
<i>10</i>		<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (7+8+9)</b>	822

<b>Kiadások</b>			
I.		Kötelező feladat	0
II.		Önként vállalt feladat	822
<i>1</i>		<b>I. Működési költségvetés kiadásai (1.1+...+1.5.)</b>	822
	1.1.	Személyi juttatások	150
	1.1.1.	Utazási költségtérítés	150
	1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó	
	1.3.	Dologi kiadások	672
	1.3.1.	Megyei Szövetségi tagdíj	15
	1.3.2.	Irodafenntartás	200
	1.3.3.	Rendezvények, programok	457
	1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai	
	1.5.	Egyéb működési célú kiadások	
<i>2</i>		<b>II. Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1+2.2.+2.3.)</b>	0
	2.1.	Beruházások	
	2.2.	Felújítások	
	2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások	
<i>3</i>		<b>III. Tartalékok (3.1+3.2.)</b>	0
	3.1.	Általános tartalék	
	3.2.	Céltartalék	
<i>4</i>		<b>IV. Költsön nyújtása</b>	
<i>5</i>		<b>V. Költségvetési szervek finanszírozása</b>	
<i>6</i>		<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)</b>	822
<i>7</i>		<b>VI. Finanszírozási kiadások (7.1.+7.2.)</b>	0
	7.1.	Működési célú finanszírozási kiadások	
	7.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások	
<i>8</i>		<b>VII. Független, átfutó, kiegyenlítő kiadások</b>	
<i>9</i>		<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (6+7+8)</b>	822
<b>Éves létszám előirányzat (fő)</b>			0
<b>Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)</b>			0

#### 4. sz. melléklet a N-3/2013. (III.1.) önkormányzati határozathoz

**Előirányzat-felhasználási  
2013. évre**

**terv**

*Ezer  
forintban!*

Sor- szá m	Megnevezés	Januá r	Februá r	Márciu s	Áprili s	Máju s	Júniu s	Júliu s	Auguszt	Szept	Okt	Nov	Dec	Összesen:
1.	<b>Bevételek</b>													
2.	Intézményi működési bevételek													
3.	Támogatások, hozzájárulások													
4.	Támogatásértékű bevételek			37	37	52	187	37	37	117	36	35	247	822
5.	Felhalmozási célú bevételek													
6.	Átvett pénzeszközök													
7.	Kölcsönök													
8.	Előző évi pénzmaradvány, vállalkozási eredmény													
9.	Finanszírozási célú bevételek													
10.	<b>Bevételek összesen:</b>			37	37	52	187	37	37	117	36	35	247	822
11.	<b>Kiadások</b>													
12.	Személyi juttatások			17	17	17	17	17	17	17	16	15		150
13.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó													
14.	Dologi kiadások			20	20	35	170	20	20	100	20	20	247	672
15.	Ellátottak pénzbeli juttatása													
16.	Támogatások, elvonások													
17.	Támogatásértékű kiadások													
18.	Lakosságnak juttatott tám., szociális, rászorultság jellegű tám.													
19.	Tartalékok													
20.	Hitelek kamatai													
21.	Felhalmozási költségvetés kiadásai													
22.	Finanszírozási célú kiadások													
23.	<b>Kiadások összesen:</b>			37	37	52	187	37	37	117	36	35	247	822



#### 4. napirendi pont:           **Egyebek**

**Dr. Lange László elnök:** A testületi ülésre való felkészülése kapcsán összeírt olyan eseményeket, melyeken részt vett az utolsó, 2012. november 30-án tartott ülésük óta, ezeket pedig ismereti a megjelentekkel.

December 1-én az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat tartotta a 10 éves megalakulásának ünnepét. Több miskolci nemzetiségi önkormányzat is részt vett ezen, többek között a német is.

December 5-én, Sátoraljaújhelyen került megrendezésre a XVIII. Kisebbségi Önkormányzatok Találkozója, ahol lehetőségük volt több jeles személlyel találkozni, beszélgetni, akik előadást is tartottak 2013. évre vonatkozó várható eseményekről, fejleményekről, ami a nemzetiségeket is érintheti.

Korábban már említette, hogy 11 településen alakult német nemzetiségi önkormányzat 2010 őszén. Létrehozta egy díjat, amit 2 évenként adnak át az arra jogosultnak, amire idén december 7-én került sor. A sajaszentpéteri Elnök Asszony kapta meg a díjat az eddigi munkájának elismeréseként.

December 18-án a Nemzetiségek Napján az esélyegyenlőségi referens „Dallamok szárnyán” névvel szervezett programot, ami a Polgármesteri Hivatal Dísztermében került bemutatásra.

December 21-én a Miskolci Német Nemzetiségi Önkormányzat hagyományaihoz híven társrendezője volt a „Szegények-öregék karácsony” nevű rendezvénynek, melyet a Diósgyőri Ady Művelődési Házban tartottak, az egyedülállókat egy vacsorára hívták meg. A programot több önkormányzati, valamint országgyűlési képviselő is támogatta.

Január 8-án a Polgármesteri Hivatal Ovális Termében találkoztak az Állami Számvevőszék revizoraival, akik a Miskolc MJV. Önkormányzatának nemzetiségi önkormányzatainak költségvetését ellenőrizték, vizsgálati programjuk alapján az év első részében. Az ellenőrzés megkezdése előtt egy nyitó megbeszélést szerveztek.

Január 12-én a Budapesti Kongresszusi Központban voltak, ahol a XVII. Német Országos Gála - nagyszabású kulturális program - lebonyolítására került sor.

Január 17-én adták le hivatalosan a Tizeshonvéd u. 13. sz. alatti irodájukat. A megtakarított pénzüket többek között programok, rendezvények megtartására kívánják fordítani.

Kezdeményezésükre január 23-án a Diósgyőrből elhurcoltakról emlékeztek meg koszorúzás keretén belül a Vár utcai emlékhelyen. Több mint 500 - zömében német ajkú - ember közül, csupán töredékük tért vissza a „málenkij robotról”. A megemlékezésen jelen volt Alpolgármester Úr, valamint a Kulturális Osztály vezetője is.

Február 4-én, Rudabányán a Borsod Megyei Német Nemzetiségi önkormányzatok elnökségi ülésére került sor, délután pedig a Megyeházán testületi ülésre.

Február 14-én a Miskolci Önkormányzat testületi ülése volt, melyen részt vett.

Március 1-én az ÁSZ vizsgálata befejeződött, ennek kapcsán volt egy záró tárgyalás, melynek keretén belül rengeteg dokumentumot kellett aláírniuk. Feltételezi, hogy majd kapnak erről egy összefoglaló anyagot, mely tartalmazni fog különböző megállapításokat, melyre véleménye szerint majd tehetnek észrevételt, és ezt követően fog az ÁSZ jelentés elkészülni.

Szintén március 1-jén a 2013. évi települési önkormányzat költségvetési egyeztetésére került sor. Több kérdést tettek fel, melyre rögtön nem kaptak választ, de ígéretet kaptak rá az önkormányzat részéről, hogy jogszabályoknak megfelelően ezt majd írásban megteszik.

Programok, amik még előttük állnak márciusban:

Március 8-én Bolgár Nemzeti ünnep lesz a Soltész N. K. utcai Görög Katolikus Általános Iskolában 16 órai kezdettel, melyen szeretné, ha testület tagjai közül valaki részt venne.

Március 15-i koszorúzáson kívánnak részt venni hagyományaiknak megfelelően.

Felhívja a figyelmet, hogy rövidesen lejár a pro minoritate díjra vonatkozó javaslattételi lehetőség. A kitüntetésekéről szóló rendelet szerint január 10. napjától 60 nap áll rendelkezésükre a megtételhez. Erre javasol egy házaspárt, akik 6 évet töltöttek el a Gulágon, ott ismerkedtek meg, és házasodtak össze. Röviden elmeséli a házaspár történetét, megjegyzi, hogy már csak a hölgy él, aki alig tud magyar nyelven beszélni. A hölgy édesapjával került Gulágra, aki leírta vele az ott történteket, saját élményeiket - német nyelven, a magyarra fordítás folyamatban van jelenleg. Szeretné, ha majd a későbbiekben koordinálnák, támogatnák, hogy ez megjelenhessen valamilyen formában. Úgy gondolja, hogy mivel ezt a 6 évet közösen élték ott meg, közösen kapják meg ezt a pro minoritate díjat.

Volt egy olyan elképzelés, hogy a kommunizmus áldozatainak emléknapján - február 26. napján - egy „Soha többé” elnevezésű programot szeretnének megvalósítani, létrejötte nek viszont technikai akadályai voltak, de ősszel mindenképpen szeretnék megrendezni.

Nagy öröm volt számára, hogy a média február 26. kommunizmus áldozatairól méltó módon emlékezett meg.

Március 20-án a miskolci Mindszenti templomban 15 órai kezdettel német nyelvű szentmise bemutatására kerül sor. A Fráter és Jezsuita Gimnázium német szakos diákjai, valamint a két iskola énekkara vesz részt. Szeretné ezt különböző médián keresztül meghirdetni, hogy minél több település részéről értesüljenek róla, így minél többen tudjanak rajta részt venni.

Más vélemény, észrevétel, hozzászólás nem lévén, az ülést 18.05 órakor berekeszti. Köszöni a jelenlévők munkáját.



**K. m. f.**

**Dr. Lange László**  
elnök

*Papp Rita*  
**Papp Rita**  
jegyzőkönyv hitelesítő

*Sipos Melinda*  
**Sipos Melinda**  
önkormányzati referens

**A jegyzőkönyv egyeztetve:**

*Párkányiné dr. Kuremszki Judit*  
**Párkányiné dr. Kuremszki Judit**  
osztályvezető

*Dr. Szabó Zoltán*  
**Dr. Szabó Zoltán**  
aljegyző



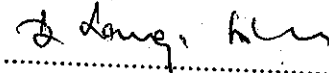
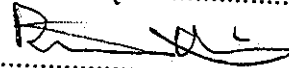
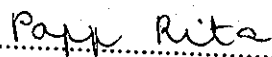

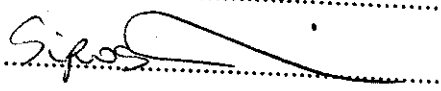
Deutsche Minderheitenselbstverwaltung  
der Stadt Miskolc mit Komitatsrecht  
Német Nemzetiségi Önkormányzat 3525 Miskolc Tizeshonvéd út 13.  
Levelezési cím: 3535 Miskolc, Bartók Béla út 54

MISKOLC MEGYEI JOGÚ VÁROS  
NÉMET NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT

J E L E N L É T I Í V

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Német Nemzetiségi Önkormányzat 2013. március 01. napján 17 órai kezdettel megtartott testületi ülésén. Miskolcon a Puskás T. u. 1. szám alatti helyiségében.

**Jelen vannak:**

Dr. Lange László	elnök	
Richter Attila	elnökhelyettes	
Papp Rita	testületi tag	
Lange László Gergely	testületi tag	
Párkányiné dr. Kuremszki Judit	osztályvezető	
Sipos Melinda	önkormányzati referens	